S VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION SOM SKA LÄSAS INNAN ANVÄNDNING

Minsta storlek på rummet > 28 m²

RÄTT GAS
- Säkerställ att gasbehållaren är **FULL.**
- När du ansluter en ny gasbehållare kopplas ska det ALLTID ske (utomhus!) släpp ut lite gas (innan regulatorn ansluts).
- Välj rätt gastyp för rumstemperatur:
  >10°C → Blandning av propan eller butan.
  <10°C → Använd endast blandning av propan.

ANVÄND RÄTT GASTRYCKSREGULATOR (SE RUTAN)
- Säkerställ att regulatorn är ren internt: (utomhus) släpp ut lite gas genom regulatorn när den inte är ansluten till värmeanordningen.
- Kontrollera teknisk specifikationsöversikt på värmeanordningen för korrekt gastryck i ditt land.

ANSLUTNINGAR FRI FRÅN LÄCKAGE
- Säkerställ att **INGA** anslutningar läcker. **GÖR ETT LÄCKAGETEST MED TVÅLLÖSNING** vid varje start.





- Kontrollera alla anslutningar: från gastrycksregulator till gasflaska + gasslang till gasregulator + gasslang till värmeanordning.
- Om du känner lukten av gas: då är anslutningarna **INTE** fri från läckage. **STOPPA** värmeanordningen och kontrollera **ALLA** anslutningar med tvållösning!

IGÅNGSÄTTNINGEN TAR LITE TID
- Tryck på B: för att öppna gasventilen i värmeanordningen. Flödet av gas från gasbehållare till brandkammare tar tid (20-40 sekunder).
- Efter 20-40 sekunder: tryck på knappen A flera gånger, tills en **KONSTANT BLÅ PILOTFLAMMA** är synlig i brandkammaren. Om flamman inte är stabil och stadig: **fortsätt att trycka på A.**
- När pilotflamman är tänd: håll B nedtryckt i 20-40 sekunder: så att värmaren detekterar flamman och gasventilen kan förbli öppen även efter att ha släppt B.
- Om den blå pilotflamman släcks efter att ha släppt B: upprepa startproceduren igen. Antingen nådde gasflödet inte brandkammaren ELLER så detekterade inte värmeanordningen någon flamma.

VENTILATION
Värmeanordningen med gas bränner gas i ditt rum och är därför utrustad med en ODS-säkerhetssensor för din säkerhet!
- Du **MÅSTE** ha god ventilation i rummet för att få tillräckligt med syre!
- Brist på syre i luften: slår värmeanordningen **automatiskt av för din säkerhet.**
- Du ska **ALLTID** säkerställa att du har tillräckligt med ventilation när du använder värmeanordningen: se etiketten med information ovanpå din värmeanordning!
- Håll värmeanordningen borta från direkta korsdrag och vindpustar, eftersom detta kan orsaka funktionsstörningar.

STÄNGA AV:
- Stäng gasflaskans ventil **OCH/ELLER** stäng ventilen till tryckregulatorn. Utan någon gas slacks eldlågan.

N LES FØR BRUK – VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

Minimum romstørrelse > 28 m²

RIKTIG GASS
- Kontroller at gassflasken er **FULL.**
- Når du kobler til en ny gassflaske, slipp ALLTID (utendørs!) ut litt gass (før du kobler regulatoren).
- Velg riktig gasstype for romtemperatur:
  >10°C → Propanblanding eller Butan.
  <10°C → Bruk bare propanblanding.

BRUK RIKTIG GASSTRYKKREGULATOR (SE BOKS)
- Kontroller at regulatoren er ren inni: (utendørs) slipp ut litt gass gjennom regulatoren når den ikke er koblet til varmeren.
- Kontroller oversikten over tekniske spesifikasjoner på varmeren for riktig gasstrykk i ditt land.

LEKKASJEFRIE KOBLINGER
- Kontroller at alle koblingene **IKKE** lekker. **GJØR EN LEKKASJETEST MED SÅPEVANN** ved hver oppstart.





- Kontroller alle koblinger: gasstrykkregulator til gassflaske + gassslange til gassregulator + gassslange til gassvarmer.
- Hvis du lukter gass: da er koblingene **IKKE** lekkasjefrie. **STOPP** varmeren og kontroller **ALLE** koblinger med såpevann!

OPPSTART TAR LITT TID
- Trykk B: for å åpne gassventilen inne i varmeren. Gassstrømmen fra gassflaske til brannkammer tar tid (20-40 sekunder).
- Etter 20-40 sekunder: Trykk inn knapp A flere ganger, til et **JEVN BLÅ TENNFLAMME** er synlig i brannkammeret. Hvis flammen ikke er stabil og jevn: **fortsett å trykke A.**
- Når tennflammen tennes: trykk B ned i 20-40 sekunder: slik at varmeren oppdager flammen og gassventilen kan forbli åpen selv etter at du slipper B.
- Hvis den blå tennflammen slukkes etter at den har sluppet B: gjenta oppstartsprosedyren på nytt. Enten nådde gasstrømmen ikke brennerkammeret ELLER varmeren oppdaget ikke flammen.

VENTILASJON
Gassvarmeren brenner gass i rommet og er derfor utstyrt med en ODS-sikkerhetssensor for din sikkerhet!
- Du **MÅ** ha god ventilasjon i rommet for å få nok oksygen!
- Når det ikke er nok oksygen i luften: vil varmeapparatet **slås automatisk av for din sikkerhet.**
- Sørg **ALLTID** for å ha tilstrekkelig ventilasjon når du bruker varmeren: se informasjonsetiketten oppå varmeren!
- Hold varmeren unna direkte trekk og vind – da dette vil føre til funksjonsfeil.

SLÅ AV:
- Lukk ventilen ved gassflasken **OG/ELLER** lukk ventilen ved trykkregulatoren. Flammen vil nå slukkes på grunn av at den ikke får tilførsel av gass.

GB READ BEFORE USE – IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Minimum room size > 28 m²

CORRECT GAS
- Make sure the gas bottle is **FULL.**
- When connecting a new gas bottle ALWAYS (outdoors!) purge a little gas (before connecting the regulator).
- Select correct gas type for room temperature:
  >10°C → Propane mixture or Butane.
  <10°C → only use Propane mixture.

USE CORRECT GAS PRESSURE REGULATOR (SEE BOX)
- Make sure regulator is clean internally: (outdoors) purge a little gas through the regulator when it is not connected to the heater.
- Check technical specification overview on the heater for the correct gas pressure in your country.

CONNECTIONS LEAKAGE FREE
- Make sure that all connections are **NOT** leaking. **DO A LEAK TEST WITH SOAPY WATER** at each start up.





- Check all connections: gas pressure regulator to gas bottle + gas hose to gas regulator + gas hose to gas heater.
- If you smell gas: then the connections are **NOT** leak free. **STOP** the heater and check **ALL** connections with soapy water!

START UP TAKES SOME TIME
- Press B: to open gas valve inside heater. The flow of gas from gas cylinder to fire chamber takes time (20-40 seconds).
- After 20-40 seconds: press button A multiple times, until a **STEADY BLUE PILOT LIGHT** is visible in fire chamber. If flame is not stable and steady: **keep pressing A**.
- When pilot flame is lit: press B down for 20-40 seconds: so the heater detects the flame and the gas valve can remain open even after releasing B.
- If blue pilot flame extinguishes after releasing B: repeat start up procedure again. Either the gas flow did not reach the burner chamber OR the heater did not detect a flame.

VENTILATION
The gas heater burns gas in your room and is therefore equipped with a ODS safety sensor for your safety!
- You **MUST** have good ventilation in your room in order to have enough oxygen!
- When not enough oxygen in the air: the heater **will automatically switch off for your safety.**
- **ALWAYS** make sure to have sufficient ventilation when using the heater: see information label on top of your heater!
- Keep the heater away from direct draft and winds – as this will cause malfunctions.

SWITCHING OFF:
- Close valve at gas cylinder **AND/OR** close valve at pressure regulator. The fire will now extinguish because of no gas.

F LIRE AVANT UTILISATION – INFORMATIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

Superficie minimale de la pièce > 28 m²

GAZ CORRECT
- S'assurer que la bouteille de gaz est **PLEINE.**
- Lors de la connexion d'une nouvelle bouteille de gaz, TOUJOURS (à l'extérieur !) purger un peu de gaz (avant de brancher le détendeur).
- Sélectionner le type de gaz approprié pour la température ambiante :
  >10°C → Mélange de propane ou de butane.
  <10°C → Utiliser uniquement le mélange de propane.

UTILISER LE REGULATEUR DE PRESSION DE GAZ APPROPRIE (VOIR L'ENCADRE)
- S'assurer que le régulateur est propre à l'intérieur : (à l'extérieur) purger un peu de gaz à travers le régulateur lorsqu'il n'est pas connecté à l'appareil.
- Consulter la présentation des spécifications techniques sur l'appareil de chauffage pour connaître la pression de gaz correcte dans votre pays.

RACCORDS SANS FUITE
- S'assurer que touts les raccords ne fuient **PAS**. **FAIRE UN ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ AVEC DE L'EAU SAVONNEUSE** à chaque démarrage.





- Vérifier toutes les connexions : régulateur de pression de gaz à la bouteille de gaz + tuyau de gaz au régulateur de gaz + tuyau de gaz au chauffage au gaz.
- Si vous sentez du gaz : alors les raccords ne sont **PAS** exempts de fuites. **ARRÊTER** l'appareil de chauffage et vérifier **TOUS** les raccords avec de l'eau savonneuse ! Vous devez couper la bouteille de gaz pour éteindre l'appareil.

LE DEMARRAGE PREND UN CERTAIN TEMPS
- Appuyer sur B : pour ouvrir le robinet de gaz à l'intérieur de l'appareil. Le flux de gaz de la bouteille de gaz au foyer de combustion prend du temps (20-40 sec.).
- Après 20 à 40 secondes : appuyer sur le bouton A plusieurs fois, jusqu'à ce qu'une **LUMIÈRE PILOTE BLEUE CONSTANTE** soit visible dans le foyer à combustion. Si la flamme n'est pas stable et constante : **continuer à appuyer sur A.**
- Lorsque la flamme pilote est allumée : appuyer sur B pendant 20 à 40 secondes : afin que l'appareil de chauffage détecte la flamme et que le robinet de gaz puisse rester ouvert même après avoir relâché le bouton B.
- Si la flamme pilote bleue s'éteint après avoir relâché le bouton B : répéter à nouveau la procédure de démarrage. Soit le débit de gaz n'a pas atteint la chambre du brûleur OU l'appareil de chauffage n'a pas détecté de flamme.

VENTILATION
Le chauffage au gaz brûle le gaz dans votre pièce et est donc équipé d'un capteur de sécurité ODS pour votre sécurité !
- Vous **DEVEZ** avoir une bonne ventilation dans votre pièce pour avoir suffisamment d'oxygène !
- Lorsqu'il n'y a pas assez d'oxygène dans l'air : l'appareil de chauffage **s'éteint automatiquement pour votre sécurité.**
- **TOUJOURS** veiller à ce que la ventilation soit suffisante lors de l'utilisation de l'appareil de chauffage : voir l'étiquette d'information sur le dessus de votre appareil de chauffage !
- Garder le chauffage à l'écart du courant d'air direct et des vents, car cela causera des dysfonctionnements.

ARRÊT :
- Fermez la vanne de la bouteille de gaz **ET/OU** fermez la vanne du régulateur de pression. L'incendie s'éteindra maintenant car il n'y a pas de gaz.

E LEER ANTES DE USAR: IMPORTANTE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Tamaño mínimo habitación > 28 m²

GAS CORRECTO
- Asegúrese de que la bombona de gas esté **LLENA.**
- Cuando conecte una nueva bombona de gas SIEMPRE (¡al aire libre!) purgue un poco de gas (antes de conectar el regulador).
- Seleccione el tipo de gas correcto para la temperatura ambiente:
  >10°C → Mezcla de propano o butano.
  <10°C → Utilice únicamente mezcla de propano.

UTILICE EL REGULADOR DE PRESIÓN DE GAS CORRECTO (CONSULTE EL CUADRO)
- Asegúrese de que el regulador esté limpio internamente: (al aire libre) purgue un poco de gas a través del regulador cuando no esté conectado al calentador.
- Consulte la descripción general de las especificaciones técnicas del calentador para conocer la presión de gas correcta de su país.

CONEXIONES LIBRES DE FUGAS
- Asegúrese de que todas las conexiones **NO** tengan fugas. **HAGA UNA PRUEBA DE FUGAS CON AGUA JABONADA** en cada puesta en marcha.





- Compruebe todas las conexiones: regulador de presión de gas a bombona de gas + manguera de gas a regulador de gas + manguera de gas a calentador de gas.
- Si huele a gas: entonces las conexiones **NO** están libres de fugas. ¡**DETENGA** el calentador y verifique **TODAS** las conexiones con agua jabonosa!

LA PUESTA EN MARCHA LLEVA ALGO DE TIEMPO
- Presione B: para abrir la válvula de gas dentro del calentador. El flujo de gas desde la bombona de gas a la cámara de combustión lleva tiempo (20-40 segundos).
- Transcurridos 20-40 segundos: presione el botón A varias veces, hasta que haya una **LUZ PILOTO AZUL ESTABLE** en la cámara de combustión. Si la llama no fuera estable y constante: **siga presionando A.**
- Cuando se encienda la llama piloto: presione B hacia abajo durante 20-40 segundos: para que el calentador detecte la llama y la válvula de gas pueda permanecer abierta incluso después de soltar B.
- Si la llama piloto azul se apagase después de soltar B: repita el procedimiento de puesta en marcha de nuevo. O bien el flujo de gas no ha llegado a la cámara del quemador O BIEN el calentador no ha detectado la llama.

VENTILACIÓN
El calentador de gas quema gas en su habitación y, por lo tanto, está equipado con un sensor de seguridad ODS (presencia de oxígeno) para su tranquilidad.
- **DEBE** tener una buena ventilación en su habitación para tener suficiente oxígeno.
- Cuando no haya suficiente oxígeno en el aire: el calentador **se apagará automáticamente por su seguridad.**
- **SIEMPRE** asegúrese de tener suficiente ventilación cuando utilice el calentador: consulte la etiqueta de información en la parte superior del calentador.
- Debe mantener el calentador alejado de corrientes de aire y vientos directos, ya que esto podría provocar un mal funcionamiento.

APAGADO:
- Cierre la válvula en la bombona de gas **Y(O)** cierre la válvula en el regulador de presión. El fuego se apagará ahora porque no habrá gas.

I LEGGERE PRIMA DELL'USO – INFORMAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Dimensioni minime dell'ambiente > 28 m²

GAS CORRETTO
- Assicurarsi che la bombola del gas sia **PIENA.**
- Quando si installa una bombola di gas nuova far sfiatare SEMPRE un po' di gas (all'aperto!) (prima di collegare il regolatore).
- Selezionare il tipo di gas corretto per la temperatura dell'ambiente:
  >10°C → Miscela di propano o Butano.
  <10°C → Usare solo miscela di Propano.

USARE IL CORRETTO REGOLATORE DI PRESSIONE (VEDERE LA SCATOLA)
- Assicurarsi che il regolatore sia pulito all'interno: (all'esterno) far sfiatare un po' di gas attraverso il regolatore quando non è collegato alla stufa.
- Controllare l'insieme delle specifiche tecniche sul riscaldatore per la pressione del gas corretta per il proprio stato.

COLLEGAMENTI SENZA PERDITE
- Assicurarsi che tutti i collegamenti **NON** presentino perdite. **EFFETTUARE UN TEST DELLE PERDITE CON ACQUA SAPONATA** ad ogni avvio. (guarda il video 'Come fare l'acqua saponata' sul nostro canale YouTube Qlima)





- Controllare tutti i collegamenti: dal regolatore della pressione alla bombola del gas + dal tubo del gas al regolatore del gas + dal tubo del gas alla stufa a gas.
- Se si sente odore di gas: i collegamenti del gas **NON** sono privi di perdite. **ARRESTARE** la stufa e controllare **TUTTI** i collegamenti con acqua saponata!

L'AVVIO RICHIEDE UN PO' DI TEMPO
- Premere B: aprire la valvola del gas nella stufa. Il flusso del gas dalla bombola alla camera di combustione richiede del tempo (20-40 secondi).
- Dopo 20-40 secondi: premere più volte il pulsante A, fino a quando una **FIAMMA PILOTA BLU FISSA** è visibile nella camera di combustione.Se la fiamma non è stabile e fissa: **tenere premuto A.**
- Quando la fiamma pilota è accesa: premere B per 20-40 secondi: in questo modo la stufa rileva la fiamma e la valvola del gas può rimanere aperta anche dopo aver rilasciato B.
- Se la fiamma pilota blu si spegne dopo aver rilasciato B: ripetere la procedura di avviamento. Se il flusso del gas non raggiungere la camera di combustione o la stufa non rileva una fiamma.

VENTILAZIONE
La stufa a gas brucia gas nella stanza ed è pertanto dotata di un sensore di sicurezza ODS per la sicurezza degli utenti!
- È **NECESSARIO** avere una buona ventilazione nella stanza per avere ossigeno a sufficienza!
- Quando non c'è sufficiente ossigeno nell'aria: la stufa **si spegne automaticamente per sicurezza.**
- Assicurarsi **SEMPRE** di avere una ventilazione sufficiente quando si usa la stufa: vedere l'etichetta delle informazioni sopra alla stufa!
- Tenere la stufa lontano da correnti d'aria e venti diretti, in quanto ciò potrebbe causare malfunzionamenti.

SPEGNIMENTO:
- Chiudere la valvola della bombola del gas **E/O** chiudere la valvola del regolatore di pressione. La fiamma ora si spegne per mancanza di gas.

NL LEZEN VÓÓR GEBRUIK – BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Minimum afmetingen van de kamer > 28 m²

HET JUISTE GAS
- Zorg ervoor dat de gasfles **VOL** is.
- Bij het aansluiten van een nieuwe gasfles, ALTIJD (buiten!) een beetje gas laten ontsnappen (vóór het aansluiten van de drukregelaar).
- Selecteer het juiste gastype afhankelijk van de kamertemperatuur:
  >10°C → Propaanmengsel of butaan.
  <10°C → Gebruik alleen propaanmengsel.

GEBRUIK DE JUISTE GASDRUKREGELAAR (ZIE DOOS)
- Zorg ervoor dan de gasdrukregelaar binnenin schoon is: (buiten) laat een beetje gas door de gasdrukregelaar stromen wanneer deze niet op de kachel is aangesloten.
- Bekijk het overzicht met de technische specificaties op de kachel, voor de juiste gasdruk in uw land.

AANSLUITINGEN ZONDER LEKKEN
- Zorg ervoor dat er **GEEN** aansluitingen lekken. **DOE EEN LEKTEST MET ZEEPSOP** bij elke opstart.





- Controleer alle aansluitingen: gasdrukregelaar naar gasfles + gasslang naar gasdrukregelaar + gasslang naar gaskachel.
- Als u gas ruikt: dan zijn de aansluitingen **NIET** zonder lekken. **STOP** de kachel en controleer **ALLE** aansluitingen met zeepsop!

HET OPSTARTEN DUURT EVEN
- Druk op B: om de gasklep in de kachel te openen. Het duurt even voordat het gas in de gasfles de verbrandingskamer bereikt (20-40 seconden).
- Na 20-40 seconden: druk verschillende keren op knop A, tot er een **STABIELE BLAUWE WAAKVLAM** zichtbaar is in de kachel. Als de vlam niet stabiel en blauw is: **druk terug enkele keren op knop A tot de vlam stabiel wordt.**
- Als de waakvlam aan is: houd knop B nog gedurende 20-40 seconden ingedrukt: zodat de kachel de vlam detecteert en de gasklep open kan blijven, zelfs na het loslaten van B.
- Als de blauwe waakvlam dooft na het loslaten van B: herhaal de opstartprocedure. Ofwel heeft het gas de verbrandingskamer niet bereikt OF de kachel heeft geen vlam gedetecteerd.

VENTILATIE
De gaskachel verbrandt gas in uw kamer en is daarom uitgerust met een OSD-veiligheidssensor, voor uw veiligheid!
- Uw kamer **MOET** goed geventileerd zijn om voldoende zuurstof te hebben!
- Als er onvoldoende zuurstof in de lucht is: zal de kachel **automatisch uitschakelen voor uw veiligheid.**
- Zorg **ALTIJD** voor voldoende ventilatie wanneer u de kachel gebruikt: bekijk het etiket met informatie bovenop uw kachel!
- Houd de kachel uit directe tocht en wind – dit zal zorgen voor een slechte werking.

UITSCHAKELEN:
- Sluit de klep aan de gasfles **EN/OF** sluit de klep aan de drukregelaar. De brand zal doven vanwege een gebrek aan gas.

DK LÆS INDEN BRUG – VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION

Minimum rumstørrelse > 28 m²

KORREKT GAS
- Sørg for, at gasflasken er **FULD.**
- Ved tilslutning af en ny gasflaske ALTID (udendørs!) udluft lidt gas (inden tilslutning af regulatoren).
- Vælg den korrekte gastype til stuetemperatur:
  >10°C → Propanblanding eller butan.
  <10°C → Brug kun propanblanding.

BRUG KORREKT GASTRYKREGULATOR (SE BOKS)
- Sørg for, at regulatoren er ren indeni: (udendørs) udluft lidt gas gennem regulatoren, når den ikke er tilsluttet varmelegemet.
- Kontroller den tekniske specifikationsoversigt på varmeapparatet for det korrekte gastryk i dit land.

FORBINDELSER LÆKAGEFRI
- Sørg for, at forbindelserne **IKKE** er utætte. **UDFØR EN LÆKAGETEST MED SÆBEVAND** ved hver opstart.





- Kontroller alle forbindelser: gastrykregulator til gasflaske + gasslange til gasregulator + gasslange til gasvarmer.
- Hvis du lugter gas: så er forbindelserne **IKKE** lækagefri. **STOP** varmeapparatet, og kontroller **ALLE** tilslutninger med sæbevand.

OPSTART TAGER NOGET TID
- Tryk på B: for at åbne gasventilen inde i varmeapparatet. Strømningen af gas fra gasflasken til brandkammeret tager tid (20-40 sekunder).
- Efter 20-40 sekunder: tryk på knappen A flere gange, indtil et **KONSTANT BLÅT PILOTLYS** er synligt i brandkammeret. Hvis flammen ikke er stabil og fast: **Bliv ved med at trykke A.**
- Når pilotflammen er tændt: tryk B ned i 20-40 sekunder: Så varmelegemet registrerer flammen, og gasventilen kan forblive åben, selv efter frigivelse af B.
- Hvis den blå pilotflamme slukkes efter frigivelse af B: gentag opstartsproceduren igen. Enten nåede gasstrømmen ikke brandkammeret ELLER varmeapparatet registrerede ikke en flamme.

VENTILATION
Gasvarmeren forbrænder gas i dit rum og er derfor udstyret med en ODS-sikkerhedssensor for din sikkerhed.
- Du **SKAL** have god ventilation i dit rum for at få nok ilt.
- Når der ikke er nok ilt i luften: varmeapparatet **slukker automatisk for din sikkerhed.**
- Sørg **ALTID** for at have tilstrækkelig ventilation, når du bruger varmeapparatet: se informationsmærkaten oven på dit varmeapparat!
- Hold varmeapparatet væk fra direkte træk og vind – da dette kan medføre funktionsfejl.

SLUKNING:
- Luk ventilen ved gasflasken **OG/ELLER** luk ventilen ved trykregulatoren. Ilden slukkes nu på grund af ingen gas.